

# **PROCEDURA APERTA**

**Appalto del servizio di mediazione linguistica e culturale,  
informazione e consulenza in materia d'immigrazione  
(periodo 1° marzo – 31 dicembre 2010)**

*Modulistica allegata al disciplinare di gara*

**MODULO A1 — Domanda di partecipazione alla gara (busta A: documentazione amministrativa).**

***Avvertenze per la compilazione***

- 1)** Per agevolare lo svolgimento della gara, si raccomanda di compilare la domanda direttamente sul presente *facsimile* evitando di riscriverlo o comunque di modificarne impaginazione e organizzazione.
- 2)** Il primo foglio della domanda dev'essere firmato e timbrato a margine.
- 3)** La domanda va redatta in carta semplice.
- 4)** Prestare particolare attenzione ai punti con dichiarazioni alternative (evidenziati con fondino grigio), nei quali è necessario barrare la casella opportuna: l'assenza della crocetta equivale a mancata compilazione comportando l'incompletezza della dichiarazione e quindi l'esclusione dalla gara.
- 5)** In caso di compilazione a mano, si raccomanda di adoperare una grafia chiara e leggibile.
- 6)** In caso di r.t.i. o consorzio non ancora costituiti, ogni impresa deve produrre la propria domanda di partecipazione specificando che intende partecipare nell'ambito di un raggruppamento e indicando le altre imprese coinvolte, il tutto a pena di esclusione dalla gara.
- 7)** La dichiarazione dev'essere accompagnata da una fotocopia semplice di un documento d'identità del sottoscrittore a pena di esclusione dalla gara.

Spett.le  
Provincia di Rovigo  
via L. Ricchieri (detto Celio), 10  
**45100 Rovigo RO**

**Oggetto:** domanda di partecipazione alla procedura aperta per l'appalto del servizio di mediazione linguistica e culturale, informazione e consulenza in materia d'immigrazione (anno 2010).

Il sottoscritto .....,  
nato il .....,  
a ..... (provincia di .....),  
residente/domiciliato in .....,  
via ..... n. ....,  
in qualità di .....,  
dell'impresa .....,  
con sede in ..... (provincia di .....)  
c.a.p. .... via ..... n. ....  
codice fiscale .....,  
partita Iva .....,  
telefono ....., telefax .....,  
posta elettronica .....,

chiede

di partecipare alla procedura aperta indicata in oggetto come **(barrare la casella che interessa)**

- a) impresa singola.
- b) capogruppo di un raggruppamento temporaneo di imprese.
- c) mandante di un raggruppamento temporaneo di imprese.
- d) capogruppo di un consorzio.
- e) mandante di un consorzio.

**nel caso delle lettere b) e d)**

Dichiara che le imprese mandanti del r.t.i. / del consorzio di imprese **(cancellare ciò che non interessa)** sono le seguenti:

| denominazione o ragione sociale | sede legale |
|---------------------------------|-------------|
|                                 |             |
|                                 |             |
|                                 |             |
|                                 |             |

**nel caso delle lettere c) ed e)**

Dichiara che l'impresa mandataria-capogruppo del r.t.i. / del consorzio di imprese (**cancellare ciò che non interessa**) è la:

| <b>denominazione o ragione sociale</b> | <b>sede legale</b> |
|--|--------------------|
|  |                    |

e che le altre imprese mandanti sono le seguenti:

| <b>denominazione o ragione sociale</b> | <b>sede legale</b> |
|--|--------------------|
|  |                    |
|  |                    |
|  |                    |
|  |                    |

In fede

.....  
(luogo e data)

.....  
(timbro e firma,  
leggibile e per esteso)

|   |
|---|
| <b>MODULO A2 — Dichiarazione sostitutiva unica (<i>busta A: documentazione amministrativa</i>).</b> |
|---|

### ***Avvertenze per la compilazione***

- 1)** Per agevolare lo svolgimento della gara, si raccomanda di compilare la dichiarazione direttamente sul presente *facsimile* evitando di riscriverlo o comunque di modificarne impaginazione e organizzazione.
- 2)** Se gli spazi previsti sono insufficienti, possono essere allegati uno o più fogli integrativi cui fare rimando.
- 3)** Il foglio iniziale e quelli intermedi della domanda devono essere firmati e timbrati a margine; lo stesso vale per i fogli integrativi eventualmente aggiunti.
- 4)** La dichiarazione va redatta in carta semplice.
- 5)** Prestare particolare attenzione ai punti con dichiarazioni alternative (evidenziati con fondino grigio), nei quali è necessario barrare la casella opportuna: l'assenza della crocetta equivale a mancata compilazione comportando l'incompletezza della dichiarazione e quindi l'esclusione dalla gara.
- 6)** Prestare altresì particolare attenzione ai punti che devono essere compilati solo da certi tipi di concorrente (p.es. un raggruppamento temporaneo di imprese), poiché la mancata compilazione comporta l'incompletezza della dichiarazione e quindi l'esclusione dalla gara.
- 7)** In caso di compilazione a mano, si raccomanda di adoperare una grafia chiara e leggibile.
- 8)** La dichiarazione dev'essere accompagnata da una fotocopia semplice di un documento d'identità del sottoscrittore a pena di esclusione dalla gara; la fotocopia non è necessaria se chi firma è la stessa persona che ha sottoscritto la domanda di partecipazione (modulo A1).

Spett.le  
Provincia di Rovigo  
via L. Ricchieri (detto Celio), 10  
**45100 Rovigo RO**

**Oggetto:** domanda di partecipazione alla procedura aperta per l'appalto del servizio di mediazione linguistica e culturale, informazione e consulenza in materia d'immigrazione (anno 2010).

Il sottoscritto .....

nato il .....

a ..... (provincia di .....

residente/domiciliato in .....

via ..... n. ....

in qualità di .....

dell'impresa .....

con sede in ..... (provincia di .....

c.a.p. .... via ..... n. ....

codice fiscale .....

partita Iva .....

telefono ....., telefax .....

posta elettronica .....

allo scopo di partecipare alla gara in oggetto e ai sensi degli articoli 46 e 47 del d.P.R. 445/2000, consapevole delle sanzioni penali previste dall'articolo 76 del medesimo d.P.R. per le ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni mendaci,

dichiara

**a)** che l'impresa non si trova in stato di fallimento, di liquidazione coatta amministrativa, di amministrazione controllata o di concordato preventivo e che non sono in corso procedimenti per la dichiarazione di tali situazioni;

**b)** che nei confronti propri e degli altri soggetti muniti di poteri d'amministrazione o di rappresentanza non sono state disposte misure di prevenzione di cui all'articolo 3 della l. 1423/1956 né sussistono cause ostative di cui all'articolo 10 della l. 575/1965;

**c)** che nei confronti propri e dei menzionati soggetti non pendono procedimenti per l'applicazione delle succitate misure;

**d)** che nei confronti propri e dei menzionati soggetti, ultimi cinque anni, non sono stati estesi gli effetti delle succitate già a un convivente;

**e)** che **(barrare la casella che interessa)**

non sono state emesse, nei confronti propri e dei menzionati soggetti nonché dei titolari di poteri di rappresentanza cessati dalla carica nel triennio antecedente alla data di pubblicazione del bando, sentenze di condanna passate in giudicato o di applicazione della pena su richiesta per reati che incidono sulla moralità professionale, e di non trovarsi nella condizione di incapacità a contrar-

re con la Pubblica Amministrazione;

nei confronti delle persone sottoelencate sono state pronunziate le seguenti condanne:

| Nome e cognome | N. e data del provvedimento | Autorità giudiziaria | Norme violate | Specie ed entità della pena |
|----------------|-----------------------------|----------------------|---------------|-----------------------------|
|                |                             |                      |               |                             |
|                |                             |                      |               |                             |
|                |                             |                      |               |                             |
|                |                             |                      |               |                             |

e che sono stati presi i seguenti provvedimenti di dissociazione: .....

**f)** di non aver violato il divieto d'intestazione fiduciaria dell'articolo 17 della l. 55/1990;

**g)** di non aver commesso violazioni gravi, definitivamente accertate, delle norme in materia di contribuzione sociale e previdenziale secondo la legislazione dello Stato in cui l'impresa è stabilita;

**h)** di non aver commesso violazioni gravi, definitivamente accertate, delle norme in materia di sicurezza e d'ogni altro obbligo derivante dai rapporti di lavoro;

**i)** di non aver commesso violazioni o irregolarità, definitivamente accertate, in materia imposte e tasse, secondo la legislazione dello Stato in cui l'impresa è stabilita;

**l)** l'impresa non ha commesso grave negligenza o malafede nell'esecuzione di servizi precedentemente affidati dalla Provincia di Rovigo;

**m)** di non aver reso false dichiarazioni, nell'anno antecedente la data di pubblicazione del bando, circa il possesso dei requisiti richiesti per l'ammissione agli appalti o subappalti;

**n)** che l'impresa non è soggetta alla sanzione amministrativa dell'interdizione dall'esercizio dell'attività o del divieto di contrarre con la pubblica Amministrazione di cui all'articolo 9, comma 2, lettere a) e c) del d.lgs. 231/2001;

**o)** di possedere, riferito ai 48 mesi antecedenti a quello di pubblicazione del bando, un fatturato netto, per lo svolgimento di servizi identici a quelli in appalto, di € .....

**p) (solo per concorrenti — imprese commerciali o sociali — iscritti alla Camera di Commercio I.A.A. Lasciare in bianco in caso diverso)**

che l'impresa è iscritta nel registro delle imprese tenuto dalla C.C.I.A.A. di .....

per la seguente attività .....

e che i dati dell'iscrizione sono: **(per le imprese con sede in uno Stato straniero, indicare i dati d'iscrizione nell'albo o elenco ufficiale dello Stato d'appartenenza)**

numero d'iscrizione .....

data d'iscrizione .....

durata della ditta/data di termine .....

forma giuridica .....

titolari ovvero soci e/o amministratori muniti di rappresentanza e attualmente in carica:

| nome e cognome | nato a | il | residenza | carica/qualifica |
|----------------|--------|----|-----------|------------------|
|                |        |    |           |                  |
|                |        |    |           |                  |
|                |        |    |           |                  |

titolari ovvero soci e/o amministratori muniti di rappresentanza cessati dalla carica nel triennio antecedente alla data di pubblicazione del bando:

| nome e cognome | nato a | il | residenza | carica/qualifica |
|----------------|--------|----|-----------|------------------|
|                |        |    |           |                  |
|                |        |    |           |                  |
|                |        |    |           |                  |

**q)** che l'impresa (**barrare le caselle che interessano**)

- non si trova in situazione di collegamento con alcun'altra impresa;
- si trova in situazione di collegamento, come **controllante o controllata**, con le seguenti imprese:

| ragione sociale | sede | entità della partecipazione |
|-----------------|------|-----------------------------|
|                 |      |                             |
|                 |      |                             |
|                 |      |                             |

ma di aver formulato autonomamente l'offerta, indicando il concorrente con cui sussiste tale situazione e corredando l'offerta dei documenti utili a dimostrare che la situazione di controllo non ha influito sulla formulazione della stessa, inserendoli in separata busta chiusa.

**r)** che nei confronti propri e/o di quelli degli altri soggetti indicati alla precedente lettera **b)** (**barrare le caselle che interessano**)

- non sono stati commessi i reati di cui agli articoli 317 e 629 c.p. aggravati dall'articolo 7 del d.-l. 152/1991;
- sono stati commessi i reati di cui agli articoli 317 e/o 629 c.p. aggravati dall'articolo 7 del d.-l. 152/1991 e che per tale motivo è stata presentata denuncia/querela alla Procura della Repubblica di ..... in data .....

**s)** di aver preso esatta cognizione della natura dell'appalto e di tutte le circostanze generali e particolari che possono influire sulla sua esecuzione;

**t)** di accettare, senza condizioni o riserve, tutte le disposizioni contenute nel bando di gara, nel disciplinare di gara e nel capitolato speciale d'appalto;

**u)** aver preso conoscenza e di aver tenuto conto, nella formulazione dell'offerta, delle condizioni contrattuali e dei conseguenti oneri nonché degli obblighi e degli oneri relativi alle disposizioni in materia di sicurezza, di assicurazione, di condizioni di lavoro e di previdenza e assistenza in vigore nel luogo dove dev'essere svolto il servizio;

**v)** di avere preso conoscenza di tutte le circostanze — di qualsiasi genere e tipo — che possono avere influito o influire sia sullo svolgimento del servizio, sia sulla determinazione della propria offerta e di giudicare, pertanto, remunerativa l'offerta economica presentata;

**z)** avere effettuato uno studio approfondito degli elaborati di gara e di ritenerli pertanto adeguati e attuabili per il prezzo corrispondente all'offerta presentata;

**aa)** avere tenuto conto, nel formulare la propria offerta, di eventuali maggiorazioni per lievitazione dei prezzi che dovessero intervenire durante lo svolgimento del servizio, rinunciando fin d'ora a qualsiasi azione o eccezione in merito;

**bb)** di avere accertato l'esistenza e la reperibilità dei mezzi e dei lavoratori da impiegare nel servizio, in relazione ai tempi previsti per lo svolgimento dello stesso;

**cc)** che l'impresa mantiene le seguenti posizioni assicurative, contributive e previdenziali:

| Inps  |    |                 |    |
|---|----|-----------------|----|
| matricola azienda o<br>posizione contributiva | 1) | sede competente | 1) |
|   | 2) |                 | 2) |
|   | 3) |                 | 3) |
|   | 4) |                 | 4) |
|   | 5) |                 | 5) |
|   | 6) |                 | 6) |

| Inail        |    |                                     |    |
|--------------|----|-------------------------------------|----|
| codice ditta | 1) | posizione assicurativa territoriale | 1) |
|              | 2) |                                     | 2) |
|              | 3) |                                     | 3) |
|              | 4) |                                     | 4) |
|              | 5) |                                     | 5) |
|              | 6) |                                     | 6) |

**dd) (barrare le caselle che interessano per entrambe le dichiarazioni)** relativamente agli obblighi di cui alla l. 68/1999,

di non esservi soggetta, avendo alle proprie dipendenze meno di 15 lavoratori;

**(ovvero)**

di esservi soggetta, avendo alle proprie dipendenze:

- da 15 a 35 lavoratori;
- da 36 a 50 lavoratori;
- più di 50 lavoratori;

che — dopo il 18 gennaio 2000 — **(dichiarazione obbligatoria solo per le imprese che occupano da 15 a 35 lavoratori)**

ha fatto assunzioni

non ha fatto assunzioni

e che è in regola coll'assolvimento degli obblighi medesimi;

**ee) (nel caso di consorzi – barrare la casella appropriata)**

che il consorzio concorre in proprio;

che il consorzio concorre per le seguenti imprese consorziate:

| denominazione o ragione sociale | sede |
|---------------------------------|------|
|                                 |      |
|                                 |      |
|                                 |      |

**ff) (nel caso di cooperative, consorzi, cooperative sociali od Onlus – barrare la casella che interessa)**

che la cooperativa / il consorzio è iscritto all'Albo nazionale degli enti cooperativi col n. ....;

che la cooperativa / il consorzio ha domandato l'iscrizione all'Albo nazionale degli enti cooperativi in data .....

che la cooperativa / il consorzio non è tenuto all'iscrizione all'Albo nazionale degli enti cooperativi per i seguenti motivi: .....

che la cooperativa sociale è iscritta all'Albo regionale delle cooperative sociali tenuto dalla Regione di .....

col n. ....;

che l'associazione è iscritta all'Anagrafe unica delle Onlus col n. ....;

**gg) (nel caso di r.t.i. o consorzio non ancora costituiti)** che, in caso di aggiudicazione, il man-

dato speciale con rappresentanza e la funzione di capogruppo saranno conferiti all'impresa .....

.....  
con sede in .....,  
che, nell'ambito del raggruppamento, lo svolgimento del servizio sarà così suddiviso:

| <b>impresa</b> | <b>attività affidate</b> | <b>percentuale</b> |
|----------------|--------------------------|--------------------|
|                |                          |                    |
|                |                          |                    |
|                |                          |                    |
|                |                          |                    |

e che s'impegna a uniformarsi alla disciplina vigente in materia di appalti di pubblico servizio per i raggruppamenti temporanei d'impresa e i consorzi.

**hh)** di essere informato e di accettare che i dati personali raccolti saranno trattati, anche con strumenti informatici, esclusivamente nell'ambito del procedimento per il quale la presente dichiarazione viene resa.

In fede

.....  
*(luogo e data)*

.....  
*(timbro e firma,  
leggibile e per esteso)*

|   |
|---|
| <b>MODULO C — Offerta economica (<i>busta C: documentazione economica – offerta</i>).</b> |
|---|

***Avvertenze per la compilazione***

- 1) Per agevolare lo svolgimento della gara, si raccomanda di compilare l'offerta direttamente sul presente *facsimile* evitando di riscriverlo o comunque di modificarne impaginazione e organizzazione.
- 2) Il primo foglio dell'offerta dev'essere firmato e timbrato a margine.
- 3) L'offerta va presentata in carta semplice.
- 4) In caso di compilazione a mano, si raccomanda di adoperare una grafia chiara e leggibile.
- 5) In caso di r.t.i. non ancora costituito, l'offerta dev'essere sottoscritta dai legali rappresentanti di tutte le imprese che intendono raggrupparsi, a pena di esclusione dalla gara.
- 6) L'offerta dev'essere accompagnata da una fotocopia semplice di un documento d'identità del sottoscrittore a pena di esclusione dalla gara.

Spett.le  
Provincia di Rovigo  
via L. Ricchieri (detto Celio), 10  
45100 Rovigo RO

**Oggetto:** offerta economica per l'appalto del servizio di mediazione linguistica e culturale, informazione e consulenza in materia d'immigrazione (anno 2010).

Il sottoscritto .....,  
nato il .....,  
a ..... (provincia di .....),  
residente/domiciliato in .....,  
via ..... n. ....,  
in qualità di .....,  
dell'impresa .....,  
con sede in ..... (provincia di .....)  
c.a.p. .... via ..... n. ....  
codice fiscale .....,  
partita Iva .....,  
telefono ....., telefax .....,  
posta elettronica .....

offre

per l'esecuzione del servizio in oggetto, il prezzo netto complessivo di (in cifre):

€   .    ,

diconsi euri ..... (in lettere), oltre a € 250,00 non soggetti a ribasso d'asta per attività di coordinamento in materia di sicurezza.

Dichiara altresì che i prezzi orari praticati, i quali — moltiplicati per i quantitativi orari indicati nel capitolato speciale d'appalto e così sommati — danno l'importo sopra offerto, sono i seguenti:

| attività  | prezzo orario (*) | monte ore | prezzo per attività |
|---|-------------------|-----------|---------------------|
| <b>A.1)</b> mediazione linguistica e culturale, informazione e consulenza presso gli sportelli della Rete provinciale <i>Informaimmigrati</i>   |                   | 2.341     |                     |
| <b>A.2)</b> mediazione linguistica e culturale, informazione e consulenza presso gli uffici/sportelli di Prefettura di Rovigo (Sportello Unico per l'Immigrazione) e Questura di Rovigo |                   | 1.188     |                     |

| <b>attività</b>  | <b>prezzo orario (*)</b> | <b>monte ore</b> | <b>prezzo per attività</b> |
|--|--------------------------|------------------|----------------------------|
| <b>B)</b> mediazione culturale in carcere  |                          | 88               |                            |
| <b>C)</b> coordinamento, orientamento e monitoraggio dei servizi di rete e degli interventi del servizio sociale provinciale |                          | 440              |                            |
| <b>D)</b> consulenza legale  |                          | 88               |                            |
| <b>TOTALI</b>  |                          | <b>4.145</b>     |                            |

(\*): il prezzo da offrire per le voci A.1) e A.2) è unico.

In fede

.....  
(luogo e data)

.....  
(timbro e firma,  
leggibile e per esteso)